



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2015-31
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 5 octobre 2015 / October 5th, 2015
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Lafèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Lafèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

ENGLISH

Council Members Attendance:

Présence des employés :

Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Tobias Hovey, chef des pompiers / Fire Chief

Staff Attendance:

Note : pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer le carré vert dans le centre.

Note: To access the available supporting documents, please click on the green square in the middle.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

589-2015
 Marcel Legault
 Francis Brière

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. Modifications et additions à l'ordre du jour

À ajouter à l'ordre du jour :

2. Changes and Adoptions of the Agenda

To add to the agenda:

14.2 Solar Romilux 4 LP – demande FIT (IESO)

14.2 Solar Romilux 4 LP – FIT application (IESO)

3. Adoption de l'ordre du jour**3. Adoption of Agenda**

DOC

Résolution / Resolution n°	590-2015
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée**Carried****4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt****4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

Aucune

None

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**5. Adoption of Minutes of Previous Meetings****5.1 Procès-verbal de la réunion de zonage publique du 14 septembre 2015****5.1 Minutes of the public zoning meeting held September 14th, 2015**

DOC

5.2 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 28 septembre 2015**5.2 Minutes of the regular meeting held September 28th, 2015**

DOC

Résolution / Resolution n°	591-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivantes soient adoptés tels que présentés :

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Réunion public de zonage du 14 septembre 2015;
- Réunion ordinaire du 28 septembre 2015;

- Public zoning meeting held September 14th, 2015;
- Regular meeting held September 28th, 2015;

Adoptée**Carried****6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal****6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees****6.1 Procès-verbal de la réunion du 3 septembre 2015 du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de la municipalité de La Nation****6.1 Minutes of The Nation Public Library Board held September 3rd, 2015**

DOC

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Francis Brière a demandé pour une mise à jour concernant le don de la bâtisse de la Scotiabank à St-Isidore; - Marcel Legault a dit que nous n'avons pas reçu de nouvelles de Scotiabank, mais que l'endroit serait parfait pour la bibliothèque; - Ils ont demandé qu'il y ait une reconnaissance du don une fois que l'entente est faite. | <ul style="list-style-type: none"> - Francis Brière asked for an update regarding the Scotiabank building donation in St-Isidore; - Marcel Legault replied that we have not yet received any news from Scotiabank, but that the location would be great for the library; - They asked that recognition of the donation be indicated once the deal is finalized. |
|---|--|

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

592-2015
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le procès-verbal du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation du 3 septembre 2015 soit reçu tel que présenté.

Be it resolved that the minutes from The Nation Public Library Board dated September 3rd, 2015 be filed as presented.

Adoptée

Carried

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Tobias Hovey : recommandation – achat d'équipement

7.1 Tobias Hovey: recommendation – equipment purchase

DOC

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Voir le rapport ci-joint; - Tobias Hovey a expliqué que cet équipement sera utilisé dans les cas de secours lourd lors des accidents sur l'autoroute 417; - Les outils seront utiliser à Limoges parce que c'est cette caserne qui répond le plus aux appels d'urgences sur l'autoroute 417; - Ils peuvent être utilisé pour des accidents de ferme également; - Ils sont fabriqués afin de couper dans les véhicules très fortifiés d'aujourd'hui. - Programme de détecteurs de fumée et monoxyde de carbone : <ul style="list-style-type: none"> o Tobias Hovey a acheté environ 200 unités pour un concours; o Si un résident est conforme aux règlements des incendies, leur nom sera entré dans un concours pour gagner un détecteur; o Ils ont été achetés avec les fonds d'assurance; - Droits acquis : <ul style="list-style-type: none"> o Le collège des pompiers offre un programme qui accepte une personne qui | <ul style="list-style-type: none"> - See written report; - Tobias Hovey explained that this equipment is to be used in cases of heavy rescue during accidents on Highway 417; - The tools would be used in Limoges because this is the department that makes the most responses on the Highway 417; - They can also be used in farm accidents; - They are made to cut into today's highly fortified vehicles; - Smoke detector and CO detector program: <ul style="list-style-type: none"> o Tobias Hovey has purchased approximately 200 units and will have a contest; o If a resident complies with all the fire regulations, their names will be put in a draw to win a detector; o These were purchased with the insurance funds; - Grandfathering: <ul style="list-style-type: none"> o The Fire College has a program wherein a person can be grandfathered if they have 5 years of service or more, and have taken certain courses; |
|---|--|

- a 5 ans de service et qui a suivi certains cours;
- Le pompier sera considéré comme Pompier 1;
- Tout nouveau pompier doit compléter et réussir la formation régionale.

- This will result in the Firefighter being designated Firefighter 1;
- Any new firefighters have to go to the regional training course and pass.

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

596-2015 (B)
Francis Brière
Marcel Legault

Suite à la recommandation du Chef pompier dans le rapport daté le 5 octobre 2015, **qu'il soit résolu** que les outils de dégagement soit achetés au montant de 14 490,00 \$, taxes en sus.

Further to the Fire Chief's recommendation in his report dated October 5th, 2015, **be it resolved** that the extrication tools be purchased in the amount of \$ 14,490.00, taxes extra.

Adoptée

Carried

7.2 Mary McCuaig : Golder Associates – plan de travail hydrogéologique et estimation des coûts, puits #3 et 4 à Limoges, essai de pompage 28 jours

7.2 Mary McCuaig: Golder Associates – hydrogeology work plan and cost estimate, Limoges wells # 3 and # 4, supplemental 28 day pumping test

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

593-2015
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le plan de travail et coûts soumis par Golder Associates pour les tests de pompage supplémentaires et hydrologie tel que requis par le Ministère de l'Environnement pour les nouveaux puits à Limoges. Une deuxième résolution sera passée pour les coûts des contracteurs pour la supervision de 28 jours de pompage.

Be it resolved that Council approves the work plan and costs submitted by Golder Associates for the supplementary pumping tests and hydrogeology as required by the Ministry of the Environment for the new wells for Limoges. A second resolution will be passed for the costs of the well contractor for the supervision of the 28 day pumping test.

Adoptée

Carried

8. Avis de motions proposes

Aucun

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Affaires découlant des réunions précédentes

9. Unfinished Business from Previous Meetings

9.1 Tobias Hovey : rapport des Services d'incendie

9.1 Tobias Hovey: Fire Department report

DOC

- Tobias Hovey a dit qu'il a ajouté une diapositive dans la présentation afin de démontrer les coûts sur 5 ans et sur 10 ans versus les coûts d'obtenir les services d'incendie de Casselman;

- Tobias Hovey stated that he added an extra slide in the presentation to show the costs over 5 years and over 10 years, versus using the Casselman Fire Services;

- François St-Amour a dit qu'il a eu une discussion avec le maire de Casselman, et il a demandé pour une demande raisonnable pour leurs services;
 - Marie-Noëlle Lanthier a demandé si les conseillers appuyaient ceci;
 - François St-Amour a répondu qu'il n'était pas certain;
 - Le maire de Casselman a demandé à François St-Amour d'attendre que le nouveau directeur général débute à la fin du mois avant de prendre une décision;
 - Marc Laflèche croit que nous devons attendre pour ceci aussi;
 - Marcel Legault a avisé Tobias Hovey de se préparer à couvrir la zone 13B à partir du 1^{er} janvier 2015.
- François St-Amour reported that he had a discussion with the Mayor of Casselman and asked that they make a reasonable request for purchasing their services;
 - Marie-Noëlle Lanthier asked if this was supported by the Council of Casselman;
 - François St-Amour said that he was not certain of that;
 - The Mayor of Casselman asked François St-Amour to wait before making a decision on the offer of services until their new CAO is in place at the end of the month;
 - Marc Laflèche felt that we should wait at least for this as well;
 - Marcel Legault advised Tobias Hovey to prepare himself to cover 13B by January 1st, 2016.

9.2 Garderie les P'tits Cœurs : renouvellement du bail au Pavillon de Limoges

9.2 Garderie les P'tits Coeurs: lease renewal at the Limoges Pavilion

DOC

- Francis Brière croit qu'une période de renouvellement de 5 ans est trop longue;
 - Il a suggéré un renouvellement à un maximum de mars 2017, ce qui leur donne une année au complet de plus;
 - Nous pouvons réviser les besoins de la communauté de nouveau par la suite;
 - Il y aura des modifications faites au bail à la fin de mars 2016 pour le renouvellement.
- Francis Brière felt that a 5 year renewal term is too long;
 - He suggested that we renew to a maximum of March 2017, which gives them a whole extra year;
 - After which, we can then revise the needs of the community;
 - There will be some modifications to the existing lease at the end of March 2016 for renewal.

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

594-2015
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil n'approuve pas la demande du conseil d'administration de la Garderie les P'tits Cœurs de renouveler le bail au Pavillon de Limoges pour un autre 5 ans.

Be it resolved that Council does not approve the request from the Administration committee of the Garderie les P'tits Coeurs to renew the lease at the Limoges Pavilion for another 5 years.

Le Conseil offre de renouveler le bail jusqu'au 31 mars 2017, après lequel une révision des besoins de la municipalité sera complétée.

Council offers to renew the lease to March 31st, 2017, at which time a revision will be done of the municipality's needs.

Adoptée

Carried

10. Délégations

Aucune

10. Delegations

None

11. Demandes au comité de division des terrains de Prescott-Russell

Aucune

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Règlements municipaux

Aucune

12. Municipal By-laws

None

13. Approbation du rapport de variance / Comptes fournisseurs

Aucune

13. Approval of the Variance Report / Accounts payable

None

14. Autres**14. Other Business****14.1 Ferme CIMEO Ltd. : demande de prêt de drainage****14.1 Ferme CIMEO Ltd.: tile drainage loan application**

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

595-2015
Marcel Legault
Marc Laflèche

Attendue qu'une demande pour un prêt de drainage a été reçue le 30 septembre 2015 de Jean-François Gratton, propriétaire du lot 11, concession 14 de l'ancien canton de Plantagenet Sud pour la somme de 43 400 \$, étant 75 % de 57 940 \$;

Qu'il soit résolu que cette demande soit acceptée au montant de 43 400 \$ selon les termes du Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation, et des Affaires rurales.

Adoptée

Whereas an application for a tile drainage loan was received on September 30th, 2015, from Jean-Francois Gratton, owner of Lot 11, Concession 14 of the former Township of South Plantagenet, for the sum of \$ 43,400.00, being 75 % of \$ 57,940.00;

Be it resolved that this application be accepted in the amount of \$ 43,400.00 following the terms and conditions of the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs.

Carried**14.2 Solar Romilux 4 LP – demande FIT****14.2 Solar Romilux 4 LP – FIT application**

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

596-2015 (A)
Francis Brière
Marcel Legault

Attendu que les termes clés qui ne sont pas définis ici ont les sens qui leur sont attribués dans les Règles FIT, version 4.0.1;

Et attendu que Solar Romilux 4 LP (le « Requérent ») propose de construire et d'exploiter un projet solaire de 250 kW sur le toit (le « Projet ») sur la propriété numéro d'identification 54119-0066 au 1994, chemin du comté 3, Casselman ON (le

Whereas capitalized terms not defined herein have the meanings ascribed to them in the FIT Rules, Version 4.0.1;

And whereas Solar Romilux 4 LP (the "Applicant") proposes to construct and operate a 250 kW Rooftop Solar Project (the "Project") on Property Identification Number 54119-0066 at 1994 County Road 3, Casselman, ON (the

« Terrain » dans la municipalité de La Nation en vertu du Programme FIT de la province;

Et attendu que le Requéran a demandé au Conseil de la municipalité de La Nation d'indiquer par une résolution leur appui de la construction et exploitation du Projet sur le Terrain.

Et attendu que, conformément aux Règles FIT, version 4.0.1., les demandes dont les projets reçoivent le soutien formel des municipalités locales recevront des points prioritaires, ce qui peut entraîner que le requérant reçoit une offre de contrat FIT avant les autres Personnes demandant des contrats FIT.

Qu'il soit donc résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation appuie la construction et exploitation du Projet sur le Terrain.

Le seul but de cette résolution est de permettre au requérant de recevoir des points prioritaires dans le cadre du programme FIT et ne peut être utilisé aux fins de toutes autres formes d'approbations de la municipalité par rapport à la demande ou du projet ou toute autre fin.

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

15.1 Ministère de l'Agriculture et des Affaires Rurales : avis d'approbation de plan d'épandage de biosolides

15.1.1 Bretzler Farms Inc., Lot 22, Concession 7, ancien canton de Cambridge

DOC

15.1.2 Bretzler Farms Inc., Lots 25 et 26, Concession 7, ancien canton de Cambridge

DOC

15.2 O.P.P. : relevé de facturation des services policiers municipaux pour 2016

DOC

- Le coût pour les services policières va augmenter de 140 000 \$;
- Ce rapport est envoyé maintenant pour que les municipalités puissent compléter leurs budgets.

"Lands") in The Nation Municipality under the Province's FIT Program;

And whereas the Applicant has requested the Council of The Nation Municipality indicate by resolution Council's support for the construction and operation of the Project on the Property;

And whereas pursuant to the FIT Rules, Version 4.0.1, Applications whose Projects receive the formal support of Local Municipalities will be awarded Priority Points, which may result in the Applicant being offered a Fit Contract prior to other Persons applying for FIT Contracts;

Now therefore be it resolved that Council of The Nation Municipality supports the construction and operation of Project on the Lands.

This resolution's sole purpose is to enable the Applicant to receive Priority Points under the FIT Program and may not be used for the purpose of any other form of municipal approval in relation to the Application or Project or any other purpose.

Carried

15. Various Monthly Reports

15.1 Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs: Notice of NASM plan approval

15.1.1 Bretzler Farms Inc., Lot 22, Concession 7, former Township of Cambridge

15.1.2 Bretzler Farms Inc., Lots 25 and 26, Concession 7, former Township of Cambridge

15.2 O.P.P.: 2016 Municipal Policing Billing Statement

- The cost of policing will increase in 2016 by approximately \$ 140,000.00;

- This report is sent at this time of year so that municipalities have an opportunity to complete their budgets.

15.3 SolarVu

15.3 SolarVu

15.3.1 Rapport – Aréna St-Isidore

15.3.1 Report: St-Isidore Arena

DOC

15.3.2 Rapport – Caserne de Fournier

15.3.2 Report: Fournier Fire Hall

DOC

16. Correspondance

16. Correspondence

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

597-2015
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 5 octobre 2015 soit reçue.

Be it resolved that the correspondence as listed on the October 5th, 2015 agenda be received.

Adoptée

Carried

17. Évènement à venir

17. Coming Events

Aucune

None

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

18. Confirming By-law

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

598-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le règlement n° 131-2015 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 5 octobre 2015 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law n° 131-2015 to confirm the proceedings of Council at its meeting of October 5th, 2015 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Adoptée

Carried

19. Ajournement

19. Adjournment

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

599-2015
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 00.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:00 p.m.

Adoptée

Carried

François St-Amour
Maire / Mayor

Mary McCuaig
Greffière / Clerk